

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 11 (1984)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# sumario

La industria automotriz suiza	2
De nuevo en el Castillo de Penthes	5
El bosque en peligro	6
Los Angeles 1984	8
Comunicaciones oficiales:	
– Adquisición de inmuebles por «Personas del extranjero» Alcances de la nueva ley	9
– AVS/AI	10
– Votaciones federales	10
– Rincón filatélico	10
– ¿Cumple usted 50 años este año?	11
– Fondo de solidaridad	11
Páginas locales	12-16
Comunicaciones del Secretariado de los Suizos del extranjero:	
– 62º Congreso de los Suizos del extranjero	17
– Anuncio del 63º Congreso de los Suizos del extranjero	20
– Una figura destacada de la CSE se retira	20
– Campamento de esquí de los jóvenes	20
Rincón del libro	22

## Inmuebles Sociedades Anónimas

- Consejeros financieros, fiscales y jurídicos
- Representación de intereses

### Treuhand Sven Müller

Birkenrain 4  
CH-8634 Hombrechtikon-Zurich  
Tel. 055/42 21 21, Télex 87 50 89  
sven ch

Sírvase informarme sobre sus servicios.

Nombre:

Dirección:

**PANORAMA SUIZO** – Publicación de la Federación de Asociaciones Suizas en colaboración con la Embajada de Suiza en la Argentina.  
DIRECTORA: Beatriz Pardo.  
ADMINISTRACIÓN: Rodríguez Peña 254 - (1020) Buenos Aires.  
Impreso por Parada Obiol Artes Gráficas S.R.L. - Cochabamba 344, Buenos Aires.

## La industria automotriz suiza

### Reseña bibliográfica

Claude Zweiacker, 45 años, es funcionario del Departamento de la Instrucción Pública del cantón de Neuchâtel, precisamente adjunto del Jefe del Servicio de la enseñanza secundaria. Practica, a título de hobby, el periodismo en calidad de corresponsal de la «Feuille d'Avis» de Neuchâtel y del «Bulletin des Communes» del distrito de Neuchâtel.

### Existió. Existe todavía, un poquito!

*La marina suiza hace sonreír. Sin embargo, injustamente. Nuestro país posee una pequeña flota marítima. ¿Y la industria automotriz suiza? Tuvo sus horas de gloria. Existe... aún todavía un poquito! Aquí y allá, en Suiza, a veces fuera del país, un coleccionista «salvó» de la ruina un modelo hecho por manos helvéticas. Un automóvil hoy día seguramente muy acicalado y codiciado.*

### En los albores de este siglo

Si los historiadores están de acuerdo para afirmar que el ingeniero inglés George Stephenson

construyó la primera locomotora, es muy distinto en lo que se refiere al automóvil. Fue ésta una obra en común. Y numerosos suizos pueden ser considerados como precursores de esta industria que conoce, en este fin de siglo, el desarrollo por todos bien sabido.

Eficaces por su práctica de la mecánica de precisión, convencidos de las perspectivas abiertas por el nuevo medio de locomoción, una veintena de ingenieros se lanzaron, en los albores del siglo XX a la construcción de automóviles.

### Contra la corriente

Sin embargo, vientos contrarios al automóvil soplan en todo el país. Por ejemplo, el Automóvil Club de Suiza «recomienda a sus miembros evitar cuidadosamente ciertas localidades atacadas de auto-fobia». En algunas localidades, la policía local instalaba «trampas para automovilistas». En el peor de los casos, el conductor podía

Uno de los automóviles...a vapor de los hermanos Meyer (1884).

